

CONTRATO DE CERTIFICACIÓN Y ACUERDO DE USO DE MARCA REGISTRADA

Este **Contrato de Certificación y Acuerdo de Uso de Marca Registrada**, en lo sucesivo (el “Acuerdo”), se celebra entre **Oregon Tilth, Inc.**, Asociación sin fines de lucro, en lo sucesivo (el “**Licenciante**” u “**OTCO**”), agencia certificadora ubicada en 2525 SE 3rd Street, Corvallis, OR 97333; y

_____, ubicado en _____
(El “**Operador**”, “**Procesador**” o “**Titular de la licencia**”) (Con domicilio en)

CONSIDERANDO QUE

- A. OTCO es una agencia aprobada para la certificación de productos orgánicos.
- B. El operador desea que OTCO certifique ciertos productos como “productos orgánicos certificados.”
- C. OTCO es el propietario de todo derecho, título e interés en un número de marcas registradas, nombres y logotipos, (la “**Propiedad Intelectual**”), que aparece en el **Anexo A**, adjunto al presente y por medio de esta referencia forma parte de este mismo acuerdo.
- D. Ambas partes manifiestan el deseo de celebrar este acuerdo con el objeto de garantizar que los productos orgánicos se elaboren y se etiqueten en cumplimiento con las normas y procedimientos orgánicos pertinentes y con el Programa Orgánico Nacional de los Estados Unidos, sección 7 CFR Parte 205 o de acuerdo con varias normas orgánicas internacionales, para lo cual se han solicitado los servicios de certificación a fin de promover la agricultura orgánica y proteger la integridad de la propiedad intelectual.

1. OTORGAMIENTO DE LICENCIAS

Mientras este acuerdo esté vigente, por medio del presente, el Licenciante le otorga al Titular de la Licencia y éste último acepta el derecho y la licencia sin exclusividad para usar, exhibir, publicar y reproducir la propiedad intelectual en los productos orgánicos certificados por OTCO. Si durante el transcurso de este acuerdo, OTCO desarrolla marcas registradas adicionales, nombres y logotipos, estos podrán ser agregados al anexo A e inscribirlos como propiedad intelectual, una vez que el Licenciante haya emitido una notificación al respecto. Todos los usos de la propiedad intelectual por parte del titular de la licencia deberán reproducir con fidelidad y exactitud el color, diseño y apariencia sin realzar la propiedad intelectual. El Titular de la Licencia no adoptará o usará ningún nombre, logotipo, marca registrada, gráfico, consigna o designación que incluya o sea semejante hasta el punto de crear confusión o una simulación o imitación engañosa de la propiedad intelectual. A menos que dichas frases se listen específicamente en el Anexo A, el Titular de la Licencia está de acuerdo en no representar a nadie o no usar expresiones que sugieran

que este último o sus productos han sido “seleccionados”, “aprobados”, “garantizados” o “preferidos” por OTCO o por una confirmación equivalente.

2. CERTIFICACIÓN Y NORMAS

Mientras este Acuerdo esté en vigencia, el operador puede indicar en los productos listados en el certificado de OTCO, en lo sucesivo (el **“Certificado”**), que estos productos son “certificados orgánicos por OTCO”. El titular de la licencia, por medio del presente documento, está de acuerdo en ajustar la elaboración de sus productos a los **Manuales del Programa de Certificación Orgánica de Oregon Tilth**, según como se vayan enmendando periódicamente, en lo sucesivo (los **“Manuales”**), y reconoce que la capacidad para usar la propiedad intelectual está condicionada al cumplimiento de lo establecido en dichos manuales. El Licenciante determinará el cumplimiento de las normas según su propio criterio. El Licenciante, por el presente, está de acuerdo en notificarle al Titular de la Licencia sobre cualquier cambio o actualización de los manuales en un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de actualización de dichos manuales; siempre que, en la medida en que se prevea razonablemente que dichos cambios o actualizaciones ocasionarán un cambio sustancial en los métodos de producción del operador, el Licenciante notificará al operador inmediatamente de cualquier cambio o actualización. Si es necesario, el titular de la licencia renovará sus métodos de producción a fin de cumplir con lo establecido en los manuales tan pronto como sea razonablemente posible.

3. ACCESO

El operador está de acuerdo en permitirles a los representantes autorizados de OTCO (o empleado sub-contratos) el acceso a todos los procedimientos del operador, incluyendo el producto, las instalaciones y la documentación con el fin de verificar si el contenido de los manuales se aplica a satisfacción del licenciante. Todo dicho acceso estará sujeto a los empleados de OTCO y contratistas (es decir, inspectores) y subcontratistas (laboratorios) el cumplimiento de las normas de seguridad en las instalaciones y obligaciones confidenciales. Cualquier acceso se llevará a cabo de tal manera que las operaciones del operador no se interrumpan. El operador se compromete a aceptar, en caso donde el operador y/o los subcontratistas de ese operador sean controlados por diferente(s) agencia(s) de certificación, el intercambio de información entre OTCO y la(s) agencia(s) de certificación. Además, el operador se compromete a aceptar los casos en que el operador y/o el operador y /o los subcontratistas de ese operador cambien de agencia de certificación, la transmisión de sus documentos de control a OTCO y/o al organismo de certificación posterior.

4. INSPECCIONES Y AUDITORÍAS

El operador está de acuerdo en permitir las inspecciones *in situ* con acceso total a las operaciones de producción o manejo, incluyendo las relacionadas con la elaboración de productos sin certificación y las áreas de manejo, estructuras y

oficinas al menos una vez por año. Todas las inspecciones deben ser sujetas a las condiciones de acceso dadas en la sección 3 arriba. Así mismo, el operador le permitirá al representante de OTCO presentarse sin previo aviso para efectuar una inspección, auditoría o investigación. El acceso podrá estar sujeto al cumplimiento apropiado de las reglas de seguridad y a la disponibilidad del personal necesario para observar y ayudar al inspector, según sea necesario para el entrenamiento y como es requerido por el gobierno, los organismos de acreditación y/o cuerpo (s) de certificación.

El operador se compromete a mantener un registro de todas las quejas hechas conocidas por el cliente en relación al cumplimiento de las normas pertinentes y tener disponibles estos registros para el Inspector y OTCO cuando se le solicite. Los registros deben demostrar que el operador toma las medidas adecuadas y se documentan las acciones realizadas para tal cumplimiento(s) y cualquier deficiencia encontrada en productos que afectan el cumplimiento de los requisitos para la certificación.

5. PRODUCTOS CERTIFICADOS

El operador está de acuerdo en que sólo aquellos productos que están específicamente listados en el certificado se pueden vender como “certificados” o se puede designar que forman parte de la propiedad intelectual.

6. PRODUCTOS ADICIONALES

El operador está de acuerdo en informarle a OTCO sobre los nuevos productos propuestos para la certificación, en presentar las etiquetas para someterlas a la aprobación y en no vender dichos productos como certificados hasta recibir la autorización de OTCO. OTCO está de acuerdo en revisar todas las solicitudes para las etiquetas de los productos nuevos y en notificarle oportunamente al operador su decisión.

7. VERIFICACIÓN

OTCO está de acuerdo en proveer a su debido tiempo la verificación de los productos certificados a terceros a petición del operador. OTCO se reserva el derecho a cobrarle al operador los costos de las fotocopias, transmisión o envío de los documentos de la certificación.

8. CONDICIONES

El operador está de acuerdo en resolver todos los aspectos de incumplimiento identificados por OTCO durante el proceso de certificación. OTCO le notificará al operador por escrito sobre cualquier incumplimiento de este acuerdo y de los manuales. El operador corregirá dichas faltas en un plazo de treinta (30) días contados a partir de la fecha del aviso o en un período de tiempo que haya sido mutuamente acordado por escrito por ambas partes. Si no rectifica

dichas faltas entre dicho periodo, se considerará como un incumplimiento de este acuerdo.

9. CUMPLIMIENTO Y SUSPENSIÓN DE LA CERTIFICACIÓN

El operador acuerda informar a OTCO y a cualquier autoridad pertinente sin retraso de cualquier irregularidad, infracción o cambios que afecten el estado orgánico de sus productos o de productos orgánicos recibidos de otras operaciones o subcontratistas. Además, si cualquier producto es afectado por la irregularidad, la infracción o cambio de su estado orgánico, el operador deberá comprometerse en informar por escrito a los compradores del producto con la finalidad de garantizar que las indicaciones referentes al método de producción orgánico se retiran de esta producción.

El operador está de acuerdo en que si no acata este acuerdo y los manuales, incluyendo, entre otros, la aplicación de todas las normas y procedimientos orgánicos y el pago total de todos los honorarios exigidos por OTCO, se considerará como un incumplimiento. Una vez que el operador haya transgredido las normas, OTCO puede buscar cualquier remedio disponible, incluyendo, pero sin limitarse a la cancelación de este acuerdo o el rechazo, suspensión o revocación de la certificación del operador.

10. CONFIDENCIALIDAD

OTCO está de acuerdo en no divulgar información confidencial del Titular de la Licencia a terceras partes y este mantendrá actualizados todos los acuerdos de confidencialidad para todos sus empleados y agentes, lo que mantendrá la información confidencial del Titular de la Licencia, tal como se define más adelante, no se les pueda revelar a terceros, excepto con el permiso escrito del operador o como lo exija el gobierno o los organismos certificadores (ej. Transferencias, doble certificado, cadena de fuentes, sanciones). El Titular de la Licencia reconoce que la propiedad intelectual y los manuales son activos valiosos, especiales y únicos del licenciante y que tal información se considera **"Información Confidencial."** El Licenciante reconoce que cualquier información sobre los negocios del operador, incluyendo, sin limitación, fórmulas de productos, las prácticas de producción, secretos comerciales, listas de clientes, planes estratégicos, información financiera, la producción, la manipulación, el almacenamiento o cualquier información a la que el licenciante pueda tener acceso durante la certificación, inspección, auditoría o investigación es propietaria al operador (**Titular de la Licencia**) y constituyen activos valiosos, especiales y únicas de Titular de la licencia y dicha información es "información Confidencial" del Titular de la Licencia.

Ambas empresas representados por este acuerdo están de acuerdo en que no usarán la información confidencial del otro por ninguna razón o fin, excepto donde se indique en este acuerdo. El Titular de la Licencia debe proporcionar copias completas al Licenciante de los documentos de certificación en su totalidad. Si el titular de la certificación o licenciante incurre en el incumplimiento de esta sección o si amenaza con hacerlo, la otra parte tendrá derecho a una orden de restricción provisional o a un requerimiento de

suspensión que restringe y ordena que el infractor use todas o cualquiera de las partes de la información confidencial de la otra parte. Además de lo anterior o en su lugar, una parte de este acuerdo puede proseguir con todas las medidas correctivas que estén a su disposición para resolver dichos incumplimientos o amenazas de incumplimiento, incluyendo el cobro de los daños causados por la parte en incumplimiento de este acuerdo.

Para la operaciones bajo el programa GOTS (Estándares Globales Textiles Orgánicos), OTCO puede intercambiar información con otras Agencias de Certificación aprobadas para GOTS, organismos de acreditación y el Estándar Global GmbH para verificar información relevante, especialmente el estado de certificación del operador, sus procesos y productos, como parte de la revisión permanente de certificación de OTCO.

Las obligaciones de confidencialidad y de no uso establecidas en esta sección sobrevivirán a cualquier terminación o expiración de este acuerdo.

11. PROPIEDAD INTELECTUAL Y USO DEL LOGOTIPO

- 11.1 REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL: El licenciante garantiza que es el propietario de todos los derechos, títulos e interés de la propiedad intelectual. El licenciante no emite otras declaraciones o provee otras garantías.
- 11.2 RESERVA DEL DERECHO DE PROPIEDAD: OTCO se reserva todos los derechos de propiedad relacionados con la propiedad intelectual. Ninguna parte de este acuerdo será interpretada como una cesión de derechos.
- 11.3 LIMITACIONES GEOGRÁFICAS: La licencia del operador incluye el derecho a usar la propiedad intelectual sin restricciones geográficas, sujeto al cumplimiento de todas las estipulaciones y condiciones de este acuerdo y de todas las leyes federales y estatales así como de todas las leyes y convenios internacionales.

12. AUTORIZACIÓN PREVIA

INICIADA POR EL OPERADOR: OTCO debe aprobar previamente el uso de la propiedad intelectual. El operador está de acuerdo en entregarle a OTCO todas las etiquetas, recipientes, paquetes, material de empaque y materiales publicitarios y promocionales que utilicen la propiedad intelectual antes de ser usados con el objeto de confirmar el cumplimiento de este acuerdo.

13. APROBACIONES POSTERIORES A LA CERTIFICACIÓN

El operador está de acuerdo en informarle a OTCO sobre cualquier cambio del plan de manejo orgánico, como se describe en los manuales, durante el proceso de certificación, incluyendo los cambios de productos,

formulación de productos, número de acres (hectáreas) o instalaciones sujetas a la certificación. El operador debe presentar anualmente las actualizaciones del plan de manejo orgánico relacionadas con este acuerdo. Los formularios de la actualización y los honorarios anuales se deben recibir en las oficinas de OTCO todos los años para la fecha de vencimiento de la actualización anual de la información, tal como se describe en las solicitudes anuales para la renovación.

14. HONORARIOS

Teniendo en cuenta los servicios de certificación y el uso de la propiedad intelectual, el operador está de acuerdo en pagar todos los costos y honorarios de la certificación como se especifica en los manuales en un plazo de treinta (30) días después de la facturación, transcurrido ese tiempo se comienza a percibir un interés del 1.5% mensual.

15. TRANSFERENCIAS O TRASPASOS

El operador no asignará, transferirá o concederá licencias para el uso de cualquiera de las partes de la propiedad intelectual ni le permitirá su uso a ninguna organización filial que no haya sido inspeccionada y certificada por OTCO. Si el operador se entera de tal uso, está de acuerdo en informárselo a OTCO y en tomar las medidas correctivas que OTCO considere necesarias.

16. INDEMNIZACIÓN

16.1 INDEMNIZACIÓN A CARGO DEL LICENCIANTE: El Licenciante indemnizará y librará al titular de la licencia y a sus afiliados de todas las pérdidas, daños, responsabilidad civil, reclamaciones y gastos (incluyendo todos los costos legales, a saber, honorarios de abogados, costos de tribunal y gastos de liquidación) originados, conectados o resultantes de cualquier alegato, según el cual el uso de la propiedad intelectual por parte del titular de la licencia viola los derechos de la propiedad intelectual de terceros.

16.2 INDEMNIZACIÓN A CARGO DEL TITULAR DE LA LICENCIA: El Titular de la Licencia defenderá, indemnizará y librará al licenciante y sus afiliados de todas las pérdidas, daños, responsabilidades, reclamaciones y gastos (incluyendo todos los costos legales, a saber, honorarios de abogados, costos del tribunal y liquidación de gastos) originados por el uso, comercialización o implementación de la propiedad intelectual del titular de la licencia o del empleado, agente, o cliente del titular de la licencia incluyendo, pero sin limitarse el incumplimiento de terceros con respecto a los derechos de la propiedad intelectual del licenciante en dicho documento que se deriven del uso, comercialización o implementación de la propiedad intelectual del empleado, agente, afiliado o cliente del titular de la licencia.

17. INTEGRACIÓN Y SEPARACIÓN

Este documento constituye el acuerdo íntegro y completo entre las partes. En el supuesto caso que un tribunal determine que alguna cláusula o sección de este acuerdo es inválida, esa parte del acuerdo derogada se puede separar de este convenio y las disposiciones restantes permanecerán en vigencia.

18. EXPIRACIÓN

A continuación se especifican las siguientes disposiciones sin limitarse a ninguna otra disposición de este acuerdo:

- 18.1 **RENUNCIA, RETIRO Y NOTIFICACIÓN DE INCUMPLIMIENTO:** El operador puede renunciar a la certificación orgánica en cualquier momento. Si el operador no cumple con la fecha límite para la actualización anual de la información, OTCO le enviará al operador una notificación indicando el incumplimiento de la certificación. Este aviso le concederá al operador un plazo de 21 días para que tome las medidas correctivas pertinentes.
- 18.2 El operador acuerda informar en los casos de que el operador renuncie a la certificación de OTCO, informar por escrito sin retraso, y entender que el operador sigue siendo sujeto de cualquier incumplimiento. El operador acepta que OTCO retenga el archivo de control por un mínimo de 5 años después de la fecha de renuncia.
- 18.3 **INCUMPLIMIENTO DEL ACUERDO:** El incumplimiento del operador de cualquier cláusula contenida en este acuerdo, incluyendo, pero sin limitarse, al uso no autorizado de la propiedad intelectual, lo que será motivo suficiente para que OTCO rescinda este acuerdo y suspenda la certificación del operador. Si ocurre un incumplimiento del acuerdo, OTCO enviará una notificación del incumplimiento por escrito, pidiendo que tome las medidas correctivas que OTCO considere aceptables. Si el operador no corrige la falta o mora en un plazo de catorce (14) días a partir de la fecha de dicha notificación, OTCO puede cancelar este acuerdo. OTCO se reserva el derecho a tomar cualquier otra medida legal a su disposición, incluyendo, pero sin limitarse a cualquier acción legal para recuperar los daños y remediar el incumplimiento de la marca registrada, así mismo le puede notificar la cancelación a terceros. Una vez cancelado el acuerdo, de inmediato, el operador dejará de usar la propiedad intelectual en las operaciones, en el procesamiento de ventas nuevas o utilizarla de manera tal que implique que la certificación de OTCO sigue vigente. Si se produce un incumplimiento, el operador se responsabiliza de retirar del mercado los productos que contengan la propiedad intelectual.

19. NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones y otras comunicaciones contenidas en este acuerdo deben elaborarse por escrito y se considerará que han sido consignadas si se entregan personalmente, se envían por facsímil (con confirmación), se mandan por correo postal certificado, correo electrónico o por medio de un servicio de entrega al día siguiente (con confirmación) a las partes interesadas a las siguientes direcciones fiscales registradas o números de facsímil (o a otra dirección o número de facsímil que alguna de las partes pueda designar mediante una notificación equivalente a las de las otras partes). Cualquier aviso u otra comunicación se considerará dada (a) en la fecha de entrega personal, (b) a la expiración del segundo día después de la fecha de depósito en el correo de los Estados Unidos, o (c) en la fecha de entrega confirmada por facsímil o servicio de entrega durante la noche.

Se considerará que una notificación u otra comunicación ha sido consignada por (a) la fecha de entrega de la entrega en persona, (b) por la fecha de vencimiento al segundo día después de la fecha que se depositó en el correo de los Estados Unidos o (c) por la fecha de la entrega confirmada por facsímil o por un correo de entrega de un día para otro.

20. HONORARIOS Y COSTOS DE ABOGADOS

En caso que no se cumpla con este acuerdo, la parte que contraviene las normas le reembolsará a la parte que no incurra en falta todos los costos y gastos razonables contraídos por la parte que cumple con el acuerdo y que se relacionen con el incumplimiento, incluyendo, pero sin limitarse a los honorarios de los abogados y a si efectivamente se ha entablado o no una demanda u otra forma de resolución de conflictos.

21. LEY VIGENTE

Este acuerdo se regirá y se interpretará de conformidad con las leyes del estado de Oregon sin considerar conflictos entre principios legales.

22. JURISDICCIÓN EXCLUSIVA Y COMPETENCIA

En cualquier acción o procedimiento legal, incluyendo cualquier arbitraje (si el arbitraje es acordado mutuamente por las partes) que se realice para verificar el cumplimiento de cualquier disposición basada en algún derecho originado, relacionado o concerniente a este acuerdo, las partes, por este medio, aceptan que la jurisdicción exclusiva de los tribunales se encuentra en el estado de Oregon y aprueban cualquier árbitro debidamente nombrado. En este tipo de acción o procedimiento legal, la sede estará exclusivamente en el condado Benton del estado de Oregon y en ninguna otra ubicación. Así mismo, las partes están de

acuerdo en que para dichas acciones o procedimientos las partes comparecerán para las declaraciones juradas por sus propios medios en el condado Benton, Oregon, a la hora acordada mutuamente por las partes o por orden del tribunal.

23. FIRMAS

Al firmar a continuación, cada una de las partes declara que ha leído, entendido y acordado cumplir con las disposiciones del referido acuerdo y que la ejecución del mismo estará a cargo de la persona nombrada abajo, quien ha sido autorizada por dicha parte. Con el fin de agilizar la transacción completada en el presente documento, fax o firmas electrónicas generadas de manera similar se pueden utilizar en lugar de las firmas originales del presente Acuerdo.

Oregon Tilth, Inc.

Por: _____

Por: _____

Título: _____

Título: _____

Fecha: _____

Fecha: _____

ANEXO A

Marcas, logotipos y nombre registrado de Oregon Tilth, Inc.:

- | | | |
|-----------------------|-------------|------------------------|
| • Registro de empresa | No. 2962195 | Diseño |
| • Registro de empresa | No. 2962194 | OREGONT TILTH |
| • Registro de empresa | No. 3019048 | OREGON TITLH CERTIFIED |
| ORGANIC | | |
| • Registro de empresa | No. 2924768 | OTCO |
| • Registro de empresa | No. 3484136 | Diseño |